



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

汉语阿拉伯语词典

下 (M—Z)

(修订版)

معجم الصينية العربية

北京大学外国语学院阿拉伯语系 编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

M

m

吗 mǎ 〈叹〉 (表示疑问) نعم / أوه

~, 你说什么? نعم, ماذا قلت? / عفواً?

~, 是真的吗? صحيح? / متأكد? / ماذا?

صحيح!?

另见 m

m

吗 mǎ 〈叹〉 (表示应诺) نعم / ماذا

~, 我知道. هم (أو نعم, أوه), فهمت!

另见 m

mā

妈 mā 〈口〉 ① 母亲 أمّ / ماما / والدة

② 称长一辈或年长的已婚妇女 عمة (١)

خالة (٢)

姑~ عمة

姨~ خالة

大~ (١) يا عمة (٢) يا خالة

妈妈 māma 〈口〉 ماما / أمّ / والدة

抹 mā ① 擦 نظّفه / مسح

~桌子 نظّف طاولة / مسحها

~一把脸 نظّف وجهه / غسل وجهه

② 用手按着并向下移动 أنزله

把帽子~下来 أنزل قبّعة

~不下脸来 لا يستطيع أن يقسو عليه / يصعب

عليه أن يتشدّد معه.

另见 mǒ; mò

抹布 mābù خِرْقَة / مِمْسَحَة

麻 mā

另见 má

麻麻黑 māmāhēi 〈方〉 (١) أقبل الليل / بدأ

الليل يُرْخِي سُدُولَهُ (٢) العشيّة / الغسق

麻麻亮 māmaliàng 〈方〉 بدأ

الفجر يتنفس / مع الفجر يُعرف الخيط الأبيض من الخيط الأسود /

الباكر / مع خيول الفجر الأولى

摩 mā

另见 mó

摩挲 māsā تمسيد خفيف

另见 mósuō

má

吗 má 〈方〉 ماذا?

下午干~? ماذا نعمل بعد ظهر اليوم?

另见 mǎ; ma

麻 má ① 麻类植物 القنب وأشباهه

~类纤维是多种工业的重要原料. تعتبر

ألياف القنب من أهم المواد الخام للصناعات المتعددة.

② 芝麻 سِمْسِم

~糖 حلاوة السمسم / سِمْسِمِيَّة

③ 不平; 不光滑 خشن / أحرش م حَرَشَاء

这种纸一面光, 一面~. الورقة هذه صقيلة

من وجهه وخشنة من وجه آخر.

④ 人出天花后留下的疤痕; 带细碎斑点的

(١) مُجَدَّر / مجدور / أجدر (٢) مُرْقَط / منقّط

~脸 وجه مجدّر (أو أجدر)

铸件上有~点. تظهر في سطح هذا المسكوب

(٢) بضايق

لا تعبُ. 这事要是太~, 你就别管了。
 نفسك إذا كان العمل مزعجا جداً. / لا تكلفُ
 نفسك الإزعاج الشديد.
 لا إزعاج أبداً / هذا لا يزعجني. ~. 一点也不。
 أبداً.

مشكلة! 这下可~了, 我把钥匙锁在屋里了。
 أغلقتُ الباب والمفتاحُ في الداخل.
 لا يَألوُ جهداً في تقديم كلِّ ~. 不怕。
 خدمة.
 البَحْثُ عن المتاعب.
 自找~。

أزعجه / أحدث له
 ②使人费事或增加负担 المتاعب

آسف للإزعاج. / عفواً
 أزعجتكم. / معذرة! فقد أزعجتكم.
 لا تزعجه بهذه
 الأشياء البسيطة. / لا تُثقلْ كاهله بهذه الأمور الصغيرة.

البرصُ / الجذام
 أبرصُ / مجذوم
 ~ 病人

زلاية مجذولة / صفائر الزلاية / جدائل
 麻花 máhuā

الزلاية
 مثقب حلزوني (أو) 麻花钻 máhuāzuàn (机)

العُلد الصيني / ماهوانغ (植)
 麻黄 máhuáng
 ~ 硷 (药)
 أفدرين (أ)

لعبة المايجانغ (في شرقي آسيا)
 麻将 májiàng
 ~ 牌
 حجارة المايجانغ / قطع المايجانغ

الطحينة / معجون السمسم /
 麻酱 májiàng
 راشي (عامية)

بارع ودقيق / سريع ومثمن
 麻利 máli
 يعمل ببراعة ودقة / يعمل ببراعة ورشاقة ~
 干活

خدر
 麻木 mámù ①肢体麻痹

بضعُ نقر (أو نِقار).

⑤感觉轻微的麻木 / أحسَّ بوخزة (أو بوخزات)
 الشعور بالتنمل (أو بالحدَر الخفيف)
 أحسَّ بوخزات في ساقه / أحسَّ أنَّ ساقه ~
 تَخِرُهُ
 سأل الطبيب الوخَّاز. ~. 不~.
 المريض هل يشعر بالتنمل (أو بالحدَر).

⑥麻醉
 التخدير
 针~
 التخدير بالوخز
 药~
 التخدير بالدواء أو الحقنة

⑦ (Má) 姓
 ما: اسم أسرة

另见 mā

① كيس خيش (٢) الغرارة / الجوالقُ
 麻包 mábāo
 الشَّوَالُ / الزَّيْكِيَّةُ

① (医)
 麻痺 mábì
 شلل الأطفال
 شلل الوجه

②使意志消沉
 تثبيط (العزيمة أو الهِمَم)
 تثبيط عزيمة المقاتلين / تثبيط
 ~ 人们的斗志
 همهم الكفاحية

③失去警惕性; 疏忽大意
 أهمل الحدَر (أو)
 اليقظة) / استرخى / تراختَ يقظته / غفلَ
 غفل واسترخى / التراخي في اليقظة / قلة
 ~ 大意

الحدَر
 الحيش
 الكتان

①麻袋布
 麻布 mábù

②亚麻布
 麻袋 mádài (٢) الغرارة / الزَّيْكِيَّةُ
 الجوالقُ / الشَّوَالُ

قطعة خيش
 ~ 片

ألباق القنب / كتيث
 麻刀 mádao (建)
 جص مُقَبَّ / جص مَلْيَفُ
 ~ 灰泥

①费事; 烦琐 / مُتَعِبُ
 麻烦 máfan (١) مُزْعَجُ

②感觉迟钝的 قليل الإحساس / متبّد الشعور
麻木不仁 má mù bù rén متبّد الشعور / سميك الشعور / متجمّد الإحساس
麻雀 má què الدُّورِيّ / عصفور الدوري
~战 حرب العصفافير
麻雀虽小，五脏俱全 má què suī xiǎo, wǔ-zàng jù quán طائر صغير لكنّه كاملُ الأجهزة الحيويّة / ... كامل بها / قد يكون الدوريّ صغيراً ولكنّ فيه كلّ مقومات الحياة
麻纱 má shā ①用麻的细纤维纺成的纱 غَزْلُ الكَتَّان
②用细棉纱织成的平纹布 / الكمبريكي (أ) قماش سادة خفيف
麻绳 má shéng حبل القنب / مرسة ج مراس وأمراس
麻线 má xiàn خيط كتان
麻药 má yào مُخدّر
麻油 má yóu زيت السّمسم
麻疹 má zhěn <医> الحصبة
麻织品 má zhī pǐn قماش كتانيّ / نسيج كتانيّ
麻子 má zǐ ①天花疤痕 بثرات الجدرِيّ
②脸上有麻子的人 مجدور / مُجدّر / أجدرُ
麻醉 má zuì ① <医> الحذر / التخدرُ
全身 (局部、脊髓) ~ تخدير عامّ (موضعيّ، فقاريّ)
针刺~ التخدير بالوخز / التخدير الوخزيّ
②使人认识模糊，意志消沉 خدره / سمّ أفكاره
用诲淫诲盗的电影~青年人 (أو) أفكاره تسميم أفكار (أو) شباب
عقول) الشبيبة بأفلام الجنس والعنف
~剂 مُخدّر ج مخدرات
~品 مخدّر

~师 طبيب مخدّر / المخدّر
痲 má
痲痹 má bì 见“痲痹” má bì
痲风 má fēng 见“痲风” má fēng
痲疹 má zhěn 见“痲疹” má zhěn
蝻 má 见“蛤蟆” há ma

mǎ

马 mǎ ①一种哺乳动物 حصان
母~ فرس
种~ فحل الخيل
小~ مهر م مهرة
②象棋子 الفرس (في الشطرنج) / الحصان
③ (Mǎ) 姓 ما: اسم أسرة
马鞍 mǎ ān السرج
马鞍形 mǎ ān xíng شكل السرج / إنحطاط (إنخفاض) بين عهدين مزدهرين
马帮 mǎ bāng قافلة خيول
马宝 mǎ bǎo <中药> بادزهر الحصان
马鼻疽 mǎ bí jū <牧> الرعاع
马鞭 mǎ biān سوط ج سياط
马弁 mǎ biàn <旧> حرس / حرس شخصي / الحرس
马表 mǎ biǎo ساعة توقيت
马鳖 mǎ biē علقّة
马不停蹄 mǎ bù tíng tí بلا توقف / بلا استراحة / حبيبا يتابع السير
部队~地赶到目的地。 أسرع القوات إلى أهدافها بلا أدنى توقف.
马车 mǎ chē ①载人马车 (م) عربة خيل / حنطور (م)
②骡马拉的大车 عربة
马齿苋 mǎ chǐ xiàn <植> الرجلة / بقلة حمقاء

بقلة زَهْرَاءُ / فَرْفَحِينَ
 马达 mǎdǎ مُحْرَكٌ
 马达加斯加 Mǎdǎjiāsījiā مَدْعَشَقْرُ / ملاكاس
 马大哈 mǎdàhā كَثِيرُ النَّسِيَانِ / كَثِيرُ الْغَفْلَةِ
 马刀 mǎdāo سَيْفٌ
 马到成功 mǎ dào chénggōng ما إن وصل حتى
 انتصر / حقق انتصارا سريعا / مع إبلاطة خيله أطلَّ
 النصر / النصرُ معقود بطلعة خيله (أو بلوائه)
 马灯 mǎdēng فَاوُوسُ / فانوس العربات
 马镫 mǎdèng رِكَابٌ
 马兜铃 mǎdōulíng (植) / مَهْمُتُونُ (أ) /
 غَاغَةَ / ارستولوجية
 马队 mǎduì ① 成队的马 قَافِلَةٌ خَيْلٌ
 ② 骑兵队伍 الْفُرْسَانُ / الحِيَالَةُ
 马尔代夫 Mǎěrdàifū مَالِدِيفُ / ملديف
 马尔加什语 Mǎ'ěrjiāshíyǔ الْمَالِغَاشِيَّةُ
 马尔萨斯主义 Mǎ'ěrsàsīzhǔyì الْمَالْثُوسِيَّةُ (أو)
 المالثوية
 马尔他 Mǎ'ěrtā مَالِطُهُ (أو مالطا)
 ~语 الْمَالِطِيَّةُ
 马粪纸 mǎfènzhǐ الْكَرْتُونُ التَّيْنِيّ / كرتون القشّ
 马蜂 mǎfēng زُبُبُورٌ جِ زَنْابِيرٍ
 马蜂窝 mǎfēngwō عَشُّ الزَنْابِيرِ
 他这一说可捅了~。 مَلاَحَظَتُهُ هَيَّجَتْ عَشَّ
 الزنابير.
 马夫 mǎfū سَائِسُ الْخَيْلِ / السائيس جِ سَوَّاسٍ
 马革裹尸 mǎgé guǒ shī عَادَ مَكْفَنًا بَجَلْدِ
 حصانه / عاد مكفنا بدمائه / قُتِلَ فِي سَاحَةِ الشَّرْفِ
 青山处处埋忠骨，何必~还？
 لماذا يُحْمَلُ؟
 مكفنا بجلد حصانه والتلال الحضر في كل مكان
 تمنى أن تكون قبراً لرقات الأبرار؟!
 马格里布 Mǎgélǐbù بِلَادُ الْمَغْرِبِ / دَوْلُ الْمَغْرِبِ

الثلاث
 马褂 mǎguà دُرَاعَةٌ / جَبَّةٌ قَصِيرَةٌ / دَفِيَّةٌ
 马赫迪 mǎhèdí (伊斯兰教) الْمَهْدِيُّ الْمُنْتَظَرُ
 马赫数 mǎhèshù (物) الْعِدْدُ الْمَاخِيّ / رقم ماخ
 马赫主义 Mǎhèzhǔyì (哲) الْمَاخِيَّةُ
 ~者 مَآخِيّ
 马后炮 mǎhòupào مَشُورَةٌ مَتَاخَّرَةٌ أَوْ عَمَلٌ مَتَاخَّرٌ
 عن مواعده / جهُدٌ جَاءَ مَتَاخَّرًا / سَبَقَ السَيْفُ الْعَدْلُ
 قد يكون اقتراحى .
 我 这个 建议 也许是~。
 وصل متاخرا.
 事情都做完了，你才说要帮忙，这不是~
 吗？ جِئْتُ تَعْرَضُ مَسَاعِدَتِكَ بَعْدَ أَنْ تَهَيَّأَ
 الْعَمَلُ تَمَامًا، أَمَا جِئْتُ مَتَاخَّرًا!؟
 马虎 mǎhu مُهْمَلٌ / غَيْرُ مُكْرَثٍ / قَلِيلُ الْإِهْتِمَامِ
 أنجز عملا ما بشكل أو بآخر / أنجزه من ~
 قفا يده
 他这个人做事比较~。 هُوَ شَخْصٌ مَهْمَلٌ
 这是个大事，不能~过去。 هَذِهِ مَسْأَلَةٌ جَدِيدَةٌ
 لا يجوز أن تُهْمَلَ.
 马鲛鱼 mǎjiāoyú الْأَسْفُمَرِيُّ / الْأَسْفُمَرِيُّ الْإِسْبَانِيّ
 马脚 mǎjiǎo شَيْءٌ يَدُلُّ عَلَى فُضِيحَةٍ
 ظهرت حوافر الحصان / انكشف بعضُ
 السرِّ / انفضحت اللعبة / ريشة الديك في فم الثعلب
 马厩 mǎjiù إِصْطَبَلٌ
 马驹子 mǎjūzi (口) مُهْرٌ جِ مِهَارٌ أَوْ مِهَارٌ
 马克 mǎkè مَارِكُ / المارك
 马克思列宁主义 Mǎkèsī-Lièníngzhǔyì
 الْمَارْكَسِيَّةُ الْلِينِينِيَّةُ
 ~者 مَارْكَسِيّ لِينِينِيّ
 马克思主义 Mǎkèsīzhǔyì الْمَارْكَسِيَّةُ
 ~哲学 الْفَلَسَفَةُ الْمَارْكَسِيَّةُ
 ~者 مَارْكَسِيّ

~政治经济学 علم الاقتصاد السياسي الماركسي
 马口铁 mǎkǒutiě صفيحة مُقَصِّدَرَة / تَنَكُّ أو تَنَكَّة
 马裤 mǎkù بَنْطَال الخِيَال
 ~呢 قُمَاش بِنطَال الخِيَالَة / غَابَارِدِين
 马拉犁 mǎlálí (农) مِعْرَات خِيَال
 马拉松 mǎlāsōng ماراثون
 ~赛跑 سَبَاق المَاراثُون
 马拉维 Mǎlāwéi المَالَاوي / المَالَاوي
 ~人 مَلَاوي
 马来半岛 Mǎláibāndǎo شِبُه جَزِيرَة المَلَايو
 马来西亚 Mǎláixīyà مَاليزِيَا
 ~人 مَاليزِي
 马里 Mǎlǐ مَالِي
 ~人 مَالِي
 马力 mǎlì (物) قُدْرَة حِصَانِيَة / حِصَان
 ~开足 ~ بِخَارِي
 ~小时 بِأَقْصَى السَّرْعَة
 马立克派 Mǎlìkèpài (伊斯兰教) المَالِكِيَّة / (المذهب) المَالِكِي
 马列主义 Mǎ-lièzhǔyì (简) (马克思列宁主义) المَارْكَسِيَّة اللِينِينِيَّة
 马蔺 mǎlìn (植) السَّوْسَن الصِينِي
 马铃薯 mǎlínɡshǔ البَطَاطَا (أ) / البَطَاطِس
 ~晚疫病 صِنَاء البَطَاطَا / نَقِيْطَة البَطَاطَا
 马六甲海峡 Mǎliùjiǎ Hǎixiá مَضِيْق مَلَقَة / مَضَائِقُ مَلَقَا
 马鹿 mǎlù (动) الأيْل الأَحْمَر
 马路 mǎlù (١) شَارِع (٢) طَرِيْق عَامَّة
 马骡 mǎluó (动) بَعْلُ جَبَالِ
 马马虎虎 mǎmǎhūhū ① 敷衍; 不细心 / مُهْمَل

قليل الاهتمام
 他的信我只是~地看了一下。 أَلْقَيْتُ نَظْرَة عَاجِلَة عَلى رِسَالَتِهِ.
 产品出厂要严格检查, ~可不行。 المُنْتَجَات
 ② 尚好的; 中等的 مقبول / لا بِأَسَبَه
 这种牌子的手机怎么样? ~~, 你可以试
 ③ 勉强过得去; 一般 نِصْف نِصْف / بَيْن بَيْن / نِصْف نِصْف
 你的游泳技术怎么样? ~~, 游不远。
 هل أنت سَبَاح مَاهِرٌ؟ - بَيْن بَيْن، لا أُسْتَطِيعُ أَنْ أَمْعَنَ فِي السَّبَاحَة.
 马奶 mǎnǎi حَلِيب الخِيَال
 马趴 mǎpā سَقَطَ عَلى وَجْهِهِ (多用于) 摔了个大~
 马匹 mǎpǐ الخَيْل (جنس) / الخَيْلُ
 马钱子 mǎqiánzi (植) جَوْزُ القِيَاء / سْتَرِيكِنوس
 马前卒 mǎqiánzú ① 象棋子 يَبْدُقُ جَبِيَادِقُ
 ② 喻被人利用的人 مِخْلَبُ القِطْ / مِخْلَبُ قِطْ / شَخْصٌ مَسْحَرٌ
 马枪 mǎqiāng بَنْدَقِيَّة صَغِيرَة / قَرَبِيْنَة (أ) / بَنْدَقِيَّة قَصِيرَة
 马球 mǎqiú (体) البُولُو (أ) / الصَوْلَجَان
 马赛克 mǎsàikè (建) مُوزَائِيك (أ) / مُسَيِّسَاء
 ~铺面 تَبْلِيْطُ بِالمُوزَائِيك
 马上 mǎshàng فُورَا / حَالَا
 我们~就动手。 نَبْدَأُ العَمَلُ فُورَا
 你~就走吗? هل سَتَعَادِرُ الآن؟ / ...
 تصرف الآن؟ / ... تَهْذِبُ الآن؟

我~就回来。 لن أتأخر دقيقة واحدة / أعود بعد دقيقة.

马勺 mǎsháo مِعْرَفَةٌ

马首是瞻 mǎshǒu shì zhān السير خلف حصان القائد / ترسم خطى القائد / رأس حصان القائد قُدْوَةٌ

马术 mǎshù الفُروسِيَّة

马蹄 mǎtí حافر الحصان
~表 ساعة منبَهة
~声 وَقَعُ حَوَافِرٍ / وَقَعُ حَوَافِرِ الخيل
~形 شكل نِضْوَةِ الحصان

马蹄铁 mǎtítie ①马掌 حِدْوَةٌ
②U字形的磁铁 مَغْنَطِيسٌ نِضْوِيٌّ

马桶 mǎtǒng بِرْمِيلُ البِرَازِ

马头琴 mǎtóuqín 〈乐〉 رِبَابَةٌ رأس الحصان

马尾松 mǎwěisōng 〈植〉 صَنْوَبَرٌ ذَيْلُ الفَرَسِ

马戏 mǎxì سِيرِكٌ
~团 فريق السِيرِكِ

马熊 mǎxióng الدَّبُّ الأَسْمَرُ

马靴 mǎxuē الجِزْمَةُ / جِزْمَةُ الخَيْالِ

马缨丹 mǎyīngdān 〈植〉 / المُلْتَوِيَّةُ / اللِنْتَانَا (أ) / حَشْفَةٌ / كِمَارَةٌ

马蝇 mǎyíng ذُبَابَةُ الخَيْلِ / نَبْرُ الفَرَسِ / شُعْرَانَةٌ الفرس

马扎 mǎzhá مَقْعَدٌ قَمَاشِيٌّ / مَقْعَدٌ خَفِيفٌ يُطَوَى

马掌 mǎzhǎng حِدْوَةٌ الحصان / نَعْلُ الحصان

马桩 mǎzhūāng مَرَبِطُ الخَيْلِ ج. مَرَابِطُ الخَيْلِ

马鬃 mǎzōng عُرْفُ الحصان

吗 mǎ
另见 má; ma

吗啡 mǎfēi 〈药〉 المُوْرْفِينِ (أ)

犸 mǎ 见“猛犸” měngmǎ

玛 mǎ

玛瑙 mǎnǎo العَقِيقُ

玛雅人 Mǎyǎrén مَائَانِيٌّ / المَائَا (جنس)

码 mǎ ①表示数目的符号或用具 إِشَارَةٌ إلى عدد / إِشَارَةٌ عدد
页~ رَقْمُ الصَّفْحَةِ
价~ السَّعْرُ المَسْجَلُ (أو المَرْقَمُ)
筹~ (١) الفَيْشَةُ (٢) قِطْعَةٌ نَقُودِ (٣) عُمْلَةٌ رَمْزِيَّةٌ

②指一件事或一类的事: 一~事 / نفسه / نفس الشيء / هو هو / هما سَيَّانُ

两~事 شَيْئَانِ مُخْتَلِفَانِ

③〈口〉堆叠 كُدْسُهُ / كَوْمُهُ / خِزْنُهُ
~砖 تَكْدِيسُ القَرْمِيدِ

④英美制长度单位 يَارْدُ (أ) / يَرْدٌ / يَرْدُهُ

码头 mǎtóu ①水边专供停船的地方 مِينَاءُ / رَصِيفٌ

②〈方〉交通便利的商业城市 مَرْكَزٌ تِجَارِيٌّ

跑~ تنقُلُ بين المَدَنِ السَّاحِلِيَّةِ مُتَاجِرًا / جَابُ البِلَادِ فِي سَبِيلِ التِّجَارَةِ / تَاجِرٌ مُتَنَقِّلٌ

~费 الرِّصْفِيَّةُ / رَسْمُ التَّرصِيفِ (أو التَّحْوِيطِ)

~工人 عَامِلٌ رَصِيفِ (أو عَامِلٌ حَوْضِ)

~交货 تَسْلِيمُ المَرْفَأِ / تَسْلِيمُ المِينَاءِ

码子 mǎzi ①表示数目符号 رَمْزٌ عَدْدِيٌّ / اصطلاح عدديٌّ

苏州~ أَرْقَامُ سُوْتَشُو

②圆形的筹码 (٢) عُمْلَةٌ اصطلاحِيَّةٌ (أو رَمْزِيَّةٌ)

蚂 mǎ
另见 mà

蚂蟥 mǎhuáng 〈动〉 عَلَقَةٌ

蚂蚁 mǎyǐ نَمَلَةٌ ج. مَلَاتٌ وَنَمَالٌ / النَمَلُ (جنس)

蚂蚁搬泰山 mǎyǐ bān Tàishān النَّمَالُ تَسْتَطِيعُ

أن تُرِيحَ جَبَلَ تَائِشَانَ
 蚂蚁啃骨头 mǎyǐ kěn gǔtōu
 نَمَالُ تَقْرِضُ
 عَظْمَةً / ... تَتَعَرَّقُهَا

mà

骂 mà ①用粗野的话侮辱人 شَتَمَهُ / سَبَّهُ / لَعَنَهُ
 ~人 شتم الناس
 ~不绝口 أرسل سَيْلًا من الشَّتائم / أطلق...
 ~人话 كلام بَدِيءٍ / شتائم / سباب / كلمات مُقَدِّعَةٌ

②斥责 أْتَبَهُ / وَبَّخَهُ
 这样铺张浪费，没有一个人不~。 هذا التَبذِيرُ.
 يستحقُّ الإِذَانَةَ العَامَّةَ. / ... يستحقُّ النَقْدَ الجُمَاهِيرِيَّ. /
 لَا يَسَعُ أَحَدًا إِلَّا أَنْ يُدِينَ مِثْلَ هَذَا التَبذِيرِ.

把孩子~了一顿 أَدَبَ وِلْدَهُ / أْتَبَهُ

骂街 màjiē شَتَمَ عَلْنَا
 泼妇~ / مثل امرأة سَلِيْطَةٌ تَشْتُمُ عَلْنَا فِي الشَّارِعِ /
 مثل امرأة فَاجِرَةٌ تَسُبُّ فِي الشَّارِعِ العَامِّ

骂骂咧咧 màmalie lie lie (1) أَقْحَمَ فِي حَدِيثِهِ
 الشَّتائمُ المُقَدِّعَةُ (2) حَدِيثٌ مُفْعَمٌ بِالسَّبَابِ

骂名 màming عَارٌ / عَيْبٌ
 留下千古~ وَصَمَ نَفْسَهُ بِعَارٍ أَبَدِيٍّ / سَجَّلَ
 عَارًا لَا يُمَحَى

蚂 mà

另见 mǎ

蚂蚱 màzha <方> الجَرَادُ

ma

吗 ma ① <助> (用在句末表示疑问) هل
 下午有会~? هل هناك اجتماع بعد الظهر؟
 你找我有事~? هل هناك شيء تحب أن تجتمع
 بي من أجله؟

② (用在句中停顿处，点出话题) ... أمّا ...
 ف...

特殊情况~，还得特殊对待。 أمّا الحالات
 الخاصة فلها طَبْعًا اعتبارات خاصة.

另见 má; mǎ

嘛 ma <助> (表示道理显而易见) لَفْظَةٌ
 للدلالة على البِدَاهَةِ
 这也不能怪他，头一回做~。 لا داعي لِلْوَمِّ
 (لا داعي لَتَمَنِيْبِ أو العتاب)، لم يسبق له أن فعل
 هذا. / ... هذه هي المرة الأولى.

这件事他是知道的~。 هو يعلم (أو يعرف).
 ذلك تماما.

mái

埋 mái دَفَنَهُ / غَطَّاهُ
 雪把路~起来了。 الطريق غَطَّاهُ الثلج.
 ~地雷 دَفَنَ لَعْمًا / زَرَعَهُ

另见 mán

埋藏 máicáng (1) دَفَنَهُ (2) دَفِنَ
 这一带地下~着丰富的矿产。 هذه المنطقة
 غنيّة بثروات معدنيّة دَفِينَةٍ.

埋伏 máifú ①秘密布置兵力 ... كَمِنَ لـ
 (2) كَمِينَ

设下~ نَصَبَ كَمِينًا
 中~ وَقَعَ فِي كَمِينٍ

游击队~在青纱帐里。 نصب رجال العصابات.
 كَمِينًا خلف ستارة من الزرع الأخضر.

②潜伏 اخْتَفَى / اسْتَتَرَ / تَخَبَّأَ

埋没 máimò ①盖住 / غَمَرَهُ / غَمَّرَهُ
 泥石流~了整个村庄。 سَيْلٌ من الوَحْلِ والحِصْبِيِّ
 غمر القرية بكاملها.

②使人才、作用等显露不出来 / (1) أهمله

تجاهله / أغفله (٢) خَنَقَه / أحمده

~人才 خنق المواهب الحقيقيَّة

瞧, 这批资料相当重要, 差点儿给~了。

انتبهوا! هذه المواد ذات قيمة كبيرة, وكدنا نغفلها.

埋头 máitóu انكبَّ على كذا

~苦干 / ينهك في عمله / ينكبَّ على العمل /

يعمل في مثابة وصمت

~读书 دَفَنَ نَفْسَه في الكتب

~业务 الانهماك في (أو الانكباب على) عمل

مِهْمِيَّ / تكريس النفس لـ

埋头铆钉 máitóu mǎodīng برشامة غاطِسة

埋线疗法 máixiàn liáofǎ (中医) طريقة دَفَنَ

الخيوط (في الطب الصيني)

埋葬 máizàng دفنه / واره الثرى

~旧世界, 建设新世界 وبناء العالم القديم

عالم جديد

霾 mái (气) سُدِيم / ضباب رقيق

mǎi

买 mǎi اشترى

这是人家送的, 不是~的。 هذه هدية لا شراء.

~东西 ذهب يشتري / ذهب يتسوق (أو يتبضع)

~得起 يستطيع شراء / ضمن إمكانياته المادية

~不起 لا يستطيع شراء / فوق إمكانياته المادية

买办 mǎibàn كُمْبُرَادُور (أ)

~资产阶级 البرجوازية الكمبرادورية

买椟还珠 mǎi dú huán zhū الاحتفاظ بالعُلبَة

الفاخرة وإعادة اللؤلؤ (أو الدرر) إلى البائع / يُلْهِيه

بريق الصدف عن الدرر

买方 mǎifāng الفريق (أو الطرف) المُشْتَرِي / الشاري

买好 mǎihǎo حاول التقرّب من شخص ما / تمسّح

به / تملّقه

买价 mǎijià سِعْر الشراء

买空卖空 mǎikōng-màikōng مُضَارَبَة

买麻藤 mǎimáténg (植) رُجْرُج جبلي

买卖 mǎimài ①生意 / البيع والشراء /

التجارة (٢) صَفَقَة

做成一笔~ أجرى صفقة / اتفقا على صفقة

~兴隆 السوق نشيطة / الحركة التجارية ناشطة

今天~怎么样? كيف كان السوق اليوم?

②商店 دُكَّان / متجر (خاص)

~婚姻 زواج تجاري / زواج مصلحي / صفقة

زواج

~人 تاجر / رجل أعمال

买通 mǎitōng رَشَاه رِشْوَة

买账 mǎizhàng (多用于否定式) أبدى

احترامه / احترم سنه أو أقدميته

他越是神气, 我们越不买他的账。 كلما

ازداد انتفاخا قل احترامنا له.

买主 mǎizhǔ المُشْتَرِي / الشاري / الزبون

莢 mǎi 见“苣荬菜” qǔmǎicài

mài

迈 mài ①抬起腿来跨步 خَطَا يَخْطُو خُطْوَة

~过门槛 اجتاز العَبَّة / تخطى العتبة

~着矫健的步伐 السير بخطوات قوية / السير

بقدم ثابتة

~开双脚, 到基层去! تحرك وانزل إلى القواعد!

②老 متقدم في السن / عمجوز / شيخ

年~ مُسِن / طاعين في السن

迈步 mǎibù خطا بخطو خطوة إلى الأمام / تقدم

خطوة

~走向讲台 تقدم نحو المنصة (أو المنبر)

迈出第一步 خطا الخطوة الأولى

迈进 mài jìn شَقَّ طَرِيقَهُ / تَقَدَّمَ بِخَطَوَاتٍ وَاسِعَةٍ
 这项新的发现标志着人类空间技术又向前~了一大步。 هذا الاكتشاف الجديد يرمز إلى أن البشرية تقدّمت خطوة واسعة جديدة في مجال التكنولوجيا الفضائية.

麦 mài ① 麦类的总称 اسم الجنس لأمثال القمح والشعير
 ② 小麦 قَمْحُ / حِنْطَةٌ
 ③ (Mài) 姓 ماي: اسم أسرة

麦茬 mài chá (农) حَصِيدَةُ القَمْحِ / جُدَامَةُ القَمْحِ
 ~白薯 بَطَاطَا حُلُوَّةٌ خَرِيفِيَّةٌ
 ~地 حَقْلُ حَصِيدَةِ القَمْحِ

麦地那 Mài dì nà المدينة / المدينة المنورة

麦冬 mài dōng (中药) دَرَنَةٌ مِنْ زَبْنَقِ الفَيْرُوزِجِ / دَرَنَةٌ مِنْ ذَقَنِ الحَيَةِ الفَيْرُوزِيَّةِ

麦蛾 mài é عُنْجُولُ الحبوبِ / طَيُورٌ

麦尔登呢 mài ěr dēng ní (纺) مَلْتُونُ (أ) / جُوخُ مَلْتُونِ

麦麸 mài fū نُخَالَةُ القَمْحِ

麦红吸浆虫 mài hóng xī jiāng chóng ذُبَابَةٌ القَمْحِ / طَيَّارُ القَمْحِ

麦加 Mài jiā مَكَّةُ / مَكَّةُ المَكْرَمَةِ

麦角 mài jiǎo عَاكُوبُ الشَّيْلَمِ

麦秸 mài jiē قَشُّ القَمْحِ / سُوْقُ القَمْحِ
 ~画 رُسُومٌ مِنَ القَشِّ / أَعْمَالٌ فَنِيَّةٌ مِنْ سِيْقَانِ القَمْحِ

麦精 mài jīng خُلَاصَةُ المَلْتِ مَزِيْجُ زَيْتِ السَّمَكِ وَخُلَاصَةٌ
 ~鱼肝油 المَلْتِ / زَيْتُ السَّمَكِ مَعَ خُلَاصَةِ المَلْتِ

麦克风 mài kè fēng مَيْكْرُوفُونُ (أ)

麦浪 mài làng حَقُولُ القَمْحِ التَّمَوِّجَةُ (أَوْ التَّمَاوِجَةُ)

麦粒肿 mài lì zhǒng (医) شَحَاذَةٌ / شَحَاذَةُ العَيْنِ

麦芒 mài máng حَسَكُ القَمْحِ

麦门冬 mài mén dōng 见“麦冬”

麦片 mài piàn الشُّوفَانُ
 ~粥 حَسَاءُ الشُّوفَانِ

麦秋 mài qiū فَصْلُ (أَوْ مَوْسِمُ) حِصَادِ القَمْحِ
 ~假 عَطْلَةٌ حِصَادِ القَمْحِ

麦乳精 mài rǔ jīng مَزِيْجُ الحَلِيبِ وَخُلَاصَةٌ
 المَلْتِ / اللبْنُ المَمْلَتُ

麦收 mài shōu حِصَادُ القَمْحِ

麦穗 mài suì سُنْبُلَةٌ قَمْحِ جِ سَنَابِلُ

麦芽 mài yá المَلْتُ
 ~糖 المالتوز (أ) / سَكَّرُ الشعير (أَوْ المَلْتِ)

麦蚜 mài yá (动) أَرْقَةٌ القَمْحِ / مَنَ القَمْحِ
 又作“麦蚜虫” mài yá chóng

麦子 mài zi القَمْحُ

卖 mài ① 拿东西换钱 باعَهُ
 把余粮~给国家 باعَ الحبوبَ الفائِضَةَ للدولة
 ~得快 رَاحَ فَهُوَ رَائِحٌ / لَقِيَ إقبَالًا
 ~不出去 عَدِمَ رَوَاجٌ / سَوَّقُهُ كَاسِدَةٌ
 ② 贩卖 خَانَهُ
 ~友 خانَ صَدِيقَهُ / غَدَرَ بِهِ / باعَهُ
 ③ 尽量用出来: 不吝惜 / اسْتَنْزَفَ (الجهود) / بَدَّلَ (أقصى الجهود)
 لا يَصْنَعُ بِأَيِّ جَهْدٍ / يَكْرِسُ كُلَّ جُهودِهِ
 ④ 卖弄, 显示自己 تَبَاهَى بِهِ / اسْتَعْرَضَهُ
 ~乖 تَبَاهَى بِمَهَارَتِهِ / تَبَاهَى بِذِكَاثِهِ
 卖唱 mài chàng يَرْتَقِزُ مِنْ غِنَائِهِ (أَوْ مِنْ صَوْتِهِ، مِنْ حَنَجْرَتِهِ)

卖方 mài fāng الطرفَ البائعِ / البائعِ

卖狗皮膏药 mài gǒu pí gāo yào مَثْمَلًا يَرُوجُ دَجَالَ لدَوَائِهِ

卖乖 mài guāi تَبَاهَى بِمَهَارَتِهِ / تَبَاهَى بِذِكَاثِهِ

卖关子 mài guān zi وقفة مشوقة / وقفة تشويق

结果怎么样呢? 快说吧, 别~了。 كيف انتهت القصة؟ كملّ (تابع) لا تتركنا نُخَمِّنُ. / ... لا تتركنا معلقين.

卖国 mài guó خان وطنه

~求荣 خيانة الوطن في سبيل المال والسلطة

~集团 زُمْرَةٌ خائنة / زمرة خونة

~条约 معاهدة خيانية / معاهدة خيانة

~行为 عمل خائن / عمل خيانيّ

~贼 خائن / خائن الوطن

~主义 خيانية

卖好 mài hǎo تقرب منه / تمسح به / تملقه / حاول الفوز بالحظوة عند شخص ما

卖价 mài jià سعر المبيع

卖劲儿 mài jìn بَدَلْ كُلَّ جُهْدِهِ / كَرَسْ أَقْصَى جُهْدِهِ

姑娘们干活真~。 هؤلاء البنات يَبْدُلْنَ أَقْصَى الجهد في العمل حقًا.

卖力 mài lì بذل كلَّ جهده / كَرَسْ أَقْصَى جهده

卖力气 mài lì qì ① 尽量使出自己的力量 بذل أَقْصَى جهده / كَرَسْ كُلَّ جهده / أَفْتَى نفسه في ... / تَفَانَى في ...

② 靠出卖劳动力维持生活 جبينه عَرَقَ جبينه وكَدَّ يمينه

卖命 mài mìng ① 拼命干活 / اسْتَنْزَفَ جُهْدَهُ / اعْتَصَرَ جُهْدَهُ

生活应该有张有弛, 不能这么~! العمل يجب أن تخوضه بين الشدّ والإرخاء, لا أن تستمرّ فيه على حساب صحتك على هذه الصورة.

② 死 ... هَلْكَ / مات / بَدَلْ التَّضَحِّيَّاتِ من أجل ... هل هناك من يرغب أن يموت من أجل حرب عدوانية؟!

卖弄 mài nòng تَبَاهَى به / استعرضه

~学问 تباهى بعلمه / تباهى بمعرفته

~小聪明 تباهى بذكائه (أو ببقائه)

卖俏 mài qiào تَعَنَّجَتْ / تَدَلَّتْ

卖身 mài shēn ① 把自己或家庭中成员卖给

别人 باع نفسه أو باع واحدا من أفراد أسرته

② 出卖肉体 باعت نفسها / باعت عرضها

~契 عَقَدَ بَيْعَ إنسان / حُجَّةَ بَيْعَ إنسان

卖身投靠 mài shēn tóu kào باع نفسه لـ ... /

باع ذمته وارتمى تحت قدمي فلان

卖艺 mài yì يَرْتَرِقُ من عَرُوضِهِ الفنيّة

在街头~ يرتزق من عروضه الفنيّة في الشوارع

卖淫 mài yín الدعارة / البغاء

卖主 mài zhǔ البائع

卖座 mài zuò كثير الرواد / يُغصُّ بالرواد أو الزبائن / يُلْقَى إقبالا شديدا

那出戏可~啦。 تلك المسرحيّة لقيت إقبالا شديدا. / تلك المسرحيّة كانت تظاهره فنيّة عظيمة (رائعة).

脉 mài ① 〈生理〉 动脉和静脉的总称

الأوعية الدمويّة / العروق والشرايين

② 〈简〉 脉搏 النبض

号~ جس نبضه

③ 像血管那样分布的东西 عروق

叶~ عروق ورقة النبات

矿~ عِرْق معدنيّ

另见 mò

脉搏 mài bó النبض

他的~每分钟一百次. تَبَضُّه بلغ المئة.

这部小说把握了我们时代的~。 هي رواية تَبَضُّ بالحياة التي نعيشها. / ... تنبض بالزمن الذي نعيشه.

~计 ميزان النبض / مقياس النبض

脉冲 màichōng 〈物〉 النبضة
 ~发生器 مولد النبضات / نابض
 ~计数器 عداد نبضي
 ~雷达 رادار نبضي
 ~信号 إشارة نبضية
 脉动 màidòng 〈物〉〈天〉 النبض / الحفقان
 ~电流 تيار نابض
 ~式喷气发动机 مُحرك نفاث نبضي
 ~星 نجم خفاق
 脉管炎 màiguǎnyán 〈医〉 التهاب الوعاء / التهاب الأوعية الدموية / التهاب وعائي
 脉络 màiluò ①中医对动脉、静脉的统称 العروق / الأوعية
 ②叶子上像血管的组织 عروق ورق النبات
 ③比喻条理或头绪 / انتظامها / سلسلة الأفكار / تسلسلها / ترتبها
 这篇文章结构严谨，~分明。(مقالة)
 مصوغة صياغة جيدة (أو محبوبة حبكا جيدا)
 تعرض أفكارها بطريقة واضحة منطقيّة.
 脉石 màishí 〈矿〉 شوائب (أو نفاية) الخام / شوائب الرّكاز
 ~矿物 شوائب معدنيّة / معادن غنة
 脉息 màixī النبض
 ~微弱 نبضه ضعيف / ضعيف النبض
 脉象 màixiàng 〈中医〉 نوع النبض / وضع النبض / حالته
 脉泽 màizé 〈物〉 ميزر (أ) / مكبر الموجات الدقيقة
 脉诊 màizhěn 〈中医〉 التشخيص بجس النبض

mān

颞 mān

颞颥 mānhān مشوشُ الذهن مهمل / مغفل لا يبالِي

mán

埋 mán

另见 mái

埋怨 mányuàn لأمه / عاتبه

球打输了，大家找找原因，不要互相~。

بدلاً من أن يلوم بعضنا بعضاً لحسارة المباراة
 دعونا نبحث أسباب الخطأ أولاً.

他的话里有~情绪。 تضمّن كلامه شيئاً من التذمّر (أو الشكوى).

他老爱~。 هو كثير الشكوى. / هو دائم التذمّر. / هو شكاء بكاء.

蛮 mán ①粗野；不通情理 / متوحش / شرس

野~ جلف / متوحش / همجي / غير متمدّن / قوة حيوانية / قوة وحشية

②我国古代对南方民族的称呼 مان: اسم قديم للقوميات الجنوبيّة

③〈方〉很；挺 جداً / إلى حدّ كبير
 这部电影~好。 هذا فيلم جيّد.

蛮不讲理 mán bù jiǎnglǐ مكابر في الخطأ / مُعِن في الخطأ

蛮干 mángàn تصرف تصرفاً طائشاً / تسرع علينا أن نعمل بجدّ. ~. لا بطريقتنا عسوائية.

那纯粹是~。 إنه عمل طائش تماماً. / هذا هو التسرع بعينه.

蛮横 mánhèng مستبدّ برأيه / عنيف مكابر / متعسف / متعجرف / صلف

~无理的要求 طلبات تعسفيّة / طلبات تعجيزيّة

~地拒绝合理建议 رفض المقترحات المعقولة
 رفضاً تعسفياً (أو استبدادياً)

谩 mán خَدَعَهُ / غَشَّهَ

另见 màn

蔓 mán

另见 màn; wàn

蔓菁 mánjīng <植> لِفْت

馒 mán

馒头 mántou خَبِزَ عَلَى الْبُخَارِ / مَانَتُو

瞒 mán أَخْفَى الْحَقِيقَةَ عَنْ فُلَانٍ / كَتَمَهَا عَنْهُ

他~着病情没跟家里说。 لَمْ يُعْلَمْ أَهْلَهُ

بمرضه. / كَتَمَ خَيْرَ مَرَضِهِ عَنْ أَهْلِهِ.

不~你说 أَقُولُ لَكَ الْحَقَّ / الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ

瞒哄 mánhǒng خَدَعَهُ / غَشَّهَ / ذَرَفَى عَيْنَيْهِ الرَّمَادَ

瞒上欺下 mán shàng qī xià يتصرف بطريقة

استبدادية (أو فظة) / يخدع مَنْ هُمْ فَوْقَ وَيَتَمَرَّرُ عَلَى مَنْ

هَمْ تَحْتَ / يُخَادِعُ الرُّؤَسَاءَ وَيَضْطَّهِدُ الْمَرْؤُسِيْنَ

瞒天过海 mán tiān guò hǎi يخدع السماء

ليعبّر البحر / يخدع الآلهة ...

鳗 mán / الأَنْكَلِيسِ (أ) / الأَنْكَلِيسِ (س)

الأَنْكَلِيسِ (أ)

鳗鲡 mánlí / الأَنْكَلِيسِ (أ) / الأَنْكَلِيسِ (أ)

الأَنْكَلِيسِ (س) / تُعْبَانِ الْمَاءِ

mǎn

满 mǎn ①全部充实 مُفْعَمٌ / مَلِيءٌ / مَلآنٌ

这两个抽屉都~了。 كِلَا الدَّرَجَتَيْنِ مَلِيءٌ

(أو مَتَّحِمٌ).

屋里坐~了人. امْتَلَأَتِ الْغُرْفَةَ بِالْحُضُورِ. /

ضَاقَتْ بِهِمْ. / غَصَّتْ بِهِمْ.

果树~山坡。 / سَفَّحَ مُغْطًى بِالشَّجَارِ الْمُثْمِرَةِ.

السَّفْحُ كَانَ مَكْسُوءًا بـ ...

欢声笑语~山村。 ضَحَّتِ الْقَرْيَةُ الْجَبَلِيَّةُ

بِالهُتَافِ وَالضَّحْكَ.

~~一卡车煤 عَرَبَةٌ مَكْدُوسَةٌ بِالْفَحْمِ / عَرَبَةٌ

مَمْلُوءَةٌ فَحْمًا

~头大汗 وَجْهٌ يَتَصَبَّبُ عَرَقًا

②使满 مَلَأَهُ / عَبَّاهُ

再给你~上一杯。 اِسْمَحْ لِي أَنْ أَمْلَأَ قَدْحَكَ

(أَوْ كَأْسَكَ) مَرَّةً ثَانِيَةً.

③达到一定期限 اِنْتَهَى أَجَلُهُ / اِنْتَهَتْ مُدَّتُهُ /

بَلَغَ حَدَّهُ

年~十八的青年 الشَّبَابُ الَّذِينَ بَلَغُوا الثَّامِنَةَ

عَشْرَةَ

他的服役期还没~。 مَدَّةُ خِدْمَتِهِ لَمْ تَنْتَهَ بَعْدُ.

她到农村去还不~一年. لَمْ تَمُضْ عَلَيْهَا سَنَةٌ

بَعْدَ مَنذُ ذَهَابِهَا إِلَى الرَّيفِ. / لَمْ يَمُضْ عَلَى تَرْفِيهِهَا

سَنَةٌ بَعْدُ.

假期已~. الْعِطْلَةُ اِنْتَهَتْ.

④全 تماما / بِشَكْلِ تَامٍ / كَلِيًّا

~不是那么回事. مَا حَدَثَ مُخَالِفٌ تَمَامًا لِمَا

رُويَ. / الْحَادِثَةُ تَخْتَلِفُ تَمَامًا عَنِ الرَّوَايَةِ. / لَمْ

يَكُنْ الْأَمْرُ كَذَلِكَ.

我~以为他会同意的. كُنْتُ أَحْسِبُ أَنَّهُ

يُوافِقُنِي عَلَى رَأْيِي. / ... يَدْعَمُنِي.

⑤满意 راضٍ / مُقْتَنِعٌ

不~ غَيْرُ مُقْتَنِعٍ / غَيْرُ رَاضٍ / زَعْلَانٌ

⑥骄傲 الْغُرُورُ / الْكِبَرُ / الْاِعْتِدَادُ بِالْفَسْ

مُكَافَحَةِ الْكِبَرِ وَالْاِعْتِدَادُ

⑦ (Mǎn) 姓 مان: اسم أسرة

⑧ (Mǎn) 满族 قَوْمِيَّةُ مَان

参见“满族”

满不在乎 mǎn bù zàihu بلا مُبَالَاةٍ / بلا

اِكْتِرَاثٍ / لا يَأْبَهُ / لا يَحْسِبُ حِسَابًا / لا يَفْلِقُ عَلَى شَيْءٍ

别人都替他着急，他自己却～。 كان الجميع قلقين عليه أمّا هو نفسه فلم يكن يبدو عليه شيء
 满城风雨 mǎn chéng fēngyǔ (حدث) أصبح حديث البلد / ضجّ له البلد / (شائعة) بلبّلت النفوس
 闹得～ أقام الدنيا وأقعدها / أحدث فضيحة / أثار ضجة

满打满算 mǎndǎ-mǎnsuàn على أقصى حد / في الحد الأقصى

这项工程～有一百吨水泥就够了。 نحتاج مئة طن من الأسمنت لهذا المشروع على الأكثر.

满额 mǎn'é امتلأت الشواغر / اكتفى / انتهى التسجيل / تمّ العدد (أو الكمية)

我校今年招生已经～。 مدرستنا قبلت العدد الكامل من الطلاب المقرّر لها لهذا العام. / مدرستنا أنهت تسجيل العدد المقرّر لها لهذا العام. / لم تبق في مدرستنا شواغر.

满分 mǎnfēn العلامة الكاملة / العلامة التامة
 满腹 mǎnfù ذهته مشغول ب... / صدره مفعم ب...

～牢骚 (أو صدر) مفعم بالشكوى (أو) الامتعاض، الاستياء والتذمر

～狐疑 يغتلي الشك في صدره / تساوره الشكوك والريب

满怀 mǎnhuái (1) قلبه مفعم ب.. / (2) يغتلي صدره ب...

～豪情 مفعم بالعزة والحماسة / يجيش حماسة وعزة

～胜利的信心 كله ثقة بالنصر / واثق كل الثقة بالانصر

～着对战友的深情 مفعم بالحب المتأجج لرفاقه في السلاح

～着对敌人的深仇大恨 يغتلي بالحقْد المر على العدو

② (多用于): 撞了个～ اصطدم به
 ③ 适龄的母畜全部怀孕 / (للمواشي) كلّها عشار

كلّها حواملُ بعدد كبير / بكميّة
 满坑满谷 mǎnkēng-mǎngǔ كبيرة / بوفرة / بمقدار وافر

满口 mǎnkǒu بلا تحفظ / بلا حدود / بإسهاب
 (1) مدح (أو ثناء) بلا حدود (2) أغرق ~ 称赞
 في الثناء / كال له المديح / أسهب في مدحه أو في الثناء عليه

～答应 يعِد بلا تحفظ
 ～谎言 أسهب في الكذب / أمعن فيه / أغرق فيه

满当当 mǎnmǎndāngdāng مفعم / طافح
 مألان حمل دلوّين طافحين بالماء
 挑着～的两桶水
 厩肥～地装了一大车. العربة معرمة بالسماد
 الحيواني. / ... طافحة به. / ... مفعمة به.

满门 mǎnmén الأسرة جميعها / كل الأسرة
 الأسرة / بأكملها

满面 mǎnmiàn (1) تغطى وجهه بكذا / غمر به
 (2) طفح وجهه به

泪流 满面 المدموع تساب على وجنتيه / ... تغمرهما
 ～笑容 ابتسم بسمة عريضة / أشرقت الابتسامة
 على وجهه

～红光 يتدفق صحّة وعافية / يفيض بهما
 ～春风 وجهه يشرق إشراقاً الربيع / وجهه مشرق
 وجهه يشع بالسعادة / وجهه يشرق بهجة وسرورا /
 وجهه بشوش

满目 mǎnmù أنى التفت / كيفما التفت / حيثما
 التفت / على مدى البصر

～荒凉 كل ما تقع عليها العين مناظر الدمار أنى
 التفت / لا يقع النظر كيفما التفت إلا على مشاهد
 الدمار / ... المناظر الموحشة (أو البائسة)

满目疮痍 mǎnmù-chuāngyí 见“疮痍”

chuāngyí

满脑子 mǎnnǎozǐ ... / ... ذهنه مُعَمَّم بـ ... / ... مشغول بـ ...

~怪念头 اندست في ذهنه نوايا مُستَهجَنة / غاص فيها حتى أذنيه / طفح بها

满腔 mǎnqiāng صدره مُعَمَّم بـ ... / قلبه مفعم ... بـ ... / صدره يطفح بـ ... / يغتلي فيه ...

~仇恨 يغتلي حقداً / يطفح بالحقد اللدين

~怒火 امتلأ قلبه حقناً وغيظاً / طفح صدره

غيظاً / مفعم بالغيظ والغضب / يغتلي غضبا

~热忱 قلب مليء بالحمية / قلب مفعم بالحماسة

/ قلب يتدفق بها / صدر يفيض حماسة

~热情地接待顾客 خدمة الزبائن بحماسة /

الاهتمام بخدمة الزبائن / السهر على خدمتهم

满身 mǎnshēn مُعَطَى به / يعلوه الشيء

~油泥 يكسوه السخام / يُغَطِّيهِ ... / يعلوه ...

~是汗 يتصبب عرقاً / يرشع عرقاً

满师 mǎnshī أنهى تدريبه / أنهى مدة التدريب

满堂红 mǎntánghóng نصر شامل / نصر مؤزر

نصر في كل مجال

今年我们厂是~, 样样指标都提前完成了。

حقق معلمنا نصراً شاملاً هذا العام, كل أهدافنا

المقررة قد تحققت قبل ميعادها.

满天 mǎntiān (١) غمر السماء / ملأها

(٢) حجبتها / غطاها

~星斗 سماء مضاءة بالنجوم / سماء مرصعة

بالنجوم

乌云~ السماء تحجبها الغيوم السوداء / سماء

مكفهرّة بالغيوم السوداء

鹅毛大雪~飞. الثلج يتساقط غزيراً. / السماء

تتلج بغزارة.

满心 mǎnxīn صدره (قلبه) مُعَمَّم بـ ...

~欢喜 صدره مفعم بالفرح

满眼 mǎnyǎn ① 充满眼睛 / ... تمتلئ عيناه بـ ...

يترفرق في عينيه

~红丝 احترق الدم في عينيه

② 充满视野 كَيْفَمَا التفت / حَيْثَمَا

التفت / على مدى البصر

... زهور جبلية تُبهجُ النظر أي التفت / 的山花

حيثما التفت تقع عينك على الزهور البهيجة

满意 mǎnyì راضٍ / مسرور / فرح

عبر الطرفان عن ~. 双方对会谈的结果表示

الرضا عن نتائج المحادثات.

الجميع كانوا راضين. 大家对他的工作很~.

عن عمله. / كانوا مسرورين بعمله.

满员 mǎnyuán ① (军) 部队人员达到规定

名额 كامل العدد

保证主力部队经常~ الضمان بأن تكون القوى

الرئيسية كاملة العدد دائماً

② 乘客等达到规定名额 لم تبق محلات / لا شاغرة

العربة رقم ٢ امتلأت. / 二号车厢已经~.

لا شاغرة فيها. / لم يبق فيها محل.

满月 mǎnyuè ① 望月 البدر

② 小孩满月 طفل أتم شهره الأول / شهر من عمره

هذا الطفل سيكون عمره

شهرًا غدا.

满载 mǎnzài مُعَمَّم به / مليء به / طافح به / مُعَبَّأ به

شاحنة مملوءة بالخشب / 一辆~木材的卡车

شاحنة ممرمة بالخشب

سفينة شحن مملوءة بالفحم / 一艘~煤炭的货船

... معبأة به

医疗队~着非洲人民的友谊回到北京。

الفريق الطبي عاد إلى بكين حاملاً معه الصداقة

من شعوب إفريقيا.
 ~超轴运动〈交〉 التَّسَابُقُ فِي رَفْعِ مَسْتَوَى
 الحُمُولَةُ وَالْجَرَّ
 满载而归 mǎnzài ér guī عاد غانما / عاد بنتائج
 مُثْمِرَةٌ / عاد مَكْلَبًا بِالنَّجَاحِ / عَوْدَةٌ مَثْمِرَةٌ / عاد
 وَالْعَوْدُ أَحْمَدُ

满招损，谦受益 mǎn zhāo sǔn, qiān shòu yì
 بالتَّكْبِيرِ تَحْسَرُ وَبِالتَّوَاضُعِ تَرِيحُ / مَنْ تَكَبَّرَ نَدِمَ وَمَنْ
 تَوَاضَعَ غَنِمَ / آفَةُ الشَّرْفِ الْكَبِيرُ / الأَرْضُ الْمُنْخَفِضَةُ
 تَشْرَبُ مَاعَهَا وَمَاءَ غَيْرِهَا / الْمَغْرُورُ يَتَخَلَّفُ وَالتَّوَاضِعُ
 يَتَقَدَّمُ / الْغُرُورُ مَنَدَمٌ وَالتَّوَاضِعُ مَغْنَمٌ / الْغُرُورُ يَحُطُّ
 التَّوَاضِعُ يَرْفَعُ

满足 mǎnzú ①觉得足够 قَانِعٌ / مَكْتَفٍ / رَاضٍ
 رَاضٍ عَنِ وَضْعِهِ / قَانِعٌ بِمَجَالَتِهِ الْحَاضِرَةُ
 ~于现状 لا يَنَامُ عَلَى أَمْجَادِهِ /
 لا يَقْنَعُ بِمَا حَقَّقَهُ
 学习的敌人是自己的~。الإِسْرِيخَاءُ (أَوْ الْقَنَاعَةُ).
 عَدُوُّ الْبَحْثِ. / الْاِكْتِفَاءُ بِمَا تَحَقَّقَ مُضِرٌّ بِالتَّعَلُّمِ.

②使满足 أَرْضَاهُ / لَبَّاهُ / حَقَّقَهُ
 ~人民的需要 تَمِيمِنُ حَاجَاتِ الشَّعْبِ / سَدَّهَا
 我们将尽可能地~他们的要求. نَعْمَلُ جَهْدَنَا
 لِنُتْلِبِيهِ رَغْبَاتِهِمْ.

满族 Mǎnzú (مانتشو) أو (مانتسو)
 满座 mǎnzú امتلأ / غَصَّ بِكَذَا
 这个剧演了一个月，场场~。 طَوَالَ شَهْرٍ
 ظَلَّتْ قَاعَةُ الْمَسْرَحِ تَغْصُّ بِالْمَجْمُورِ. / لَقِيتُ هَذِهِ
 الْمَسْرَحِيَّةَ إِقْبَالَ تَامًا طَوَالَ شَهْرٍ كَامِلٍ. / لَمْ يَبْقَ شَاعِرٌ
 فِي قَاعَةِ الْمَسْرَحِ طَوَالَ شَهْرٍ كَامِلٍ.

螨 mǎn 〈动〉 عَنَّةٌ

màn

曼 màn ①柔和 / لَطِيفٌ / نَاعِمٌ / حُلُوٌّ / عَدْبٌ

بدیع
 轻歌~舞 موسيقًا ناعمة ورُقْصٌ بديع
 ②长 مُمْتَدٌّ / مُتَطَوِّلٌ
 ~延 امتدَّ / تطاول
 曼妙 mànmiào 〈书〉 (رقص) رشيق
 曼声 mànshēng صوت مديد / صوت مَمَطُوطٌ
 ~吟诵 يَتَلَوُّ بِإيقَاعِ بَطِيءٍ / قِرَاءَةٌ بِطِيبَةِ الْإيقَاعِ
 ~而歌 غَنَّى بِصَوْتِ مَمَطُوطٍ

曼陀林 màntuólín 〈乐〉 مندولين (أ)
 曼陀罗 màntuóluó 〈植〉 داتورا / داتوره (أ)
 蔓延 mànyán امتدَّ / تطاول
 ~曲折的羊肠小道 دَرَبٌ مَتَعَرِّجٌ يَمْتَدُّ عَلَى
 مَدَى النِّظَرِ

漫 màn خَشِنٌ / جِلْفٌ

另见 mán
 漫骂 mànma (١) القَذْفُ / الشَّتْمُ / السِّبَابُ
 (٢) قَذْفٌ / شَّتْمٌ / سَبٌّ
 ~决不是战斗. إِرْسَالُ الشَّتَائِمِ لَيْسَ أَسْلُوبًا
 كَفاحِيًّا.

漫 màn ①水过满，向外流 طَفَحَ / فاض
 池塘的水~出来了. فاضتِ البركة. / طَفَحَتْ.
 水不深，只~过我脚面. الماء لم يكن عميقًا.
 وصل حتى الكاحل. / كان الماء ضحلًا لا يغطِّي
 الكاحل.

②到处都是 فِي كُلِّ مَكَانٍ / حَيْثُمَا كَانَ / أُنَى
 التَّفَتُّ

~江碧透 江碧تفتت أحضر زمرديًا
 ③不受约束；随便 حُرٌّ / بِحُرِّيَّةٍ / حُرٌّ طَلِيقٌ
 红旗~卷 كانت الرايات الحمراء تُرْفَرِفُ حَرَّةً
 طَلِيقَةً.

~无目标 بلا هَدَفٍ / يَهِيمُ عَلَى وَجْهِهِ
 ~无止境 لا يعرف حدًّا / لا يقف عند حدٍّ

漫笔 mǎnbǐ / مذكرات أدبية / تعليقات أدبية
 漫不经心 mǎn bù jīngxīn / غير مُبالٍ / غير مُهتم
 漫步 mǎnbù / تجوّل / طاف / تمسّى متنزّها
 漫长 mǎncháng / طويل جداً / لا ينتهي
 ~ 的海岸线 / ساحل طويل
 在~ 的岁月中 / خلال سنوات طويلة
 革命走过了~ 而曲折的道路。 / مجرى الثورة كان طويلاً متعرجاً. / مسيرة الثورة طالت وتعرجت.
 漫反射 mǎnfǎnshè (物) / الانعكاس الانتشاري
 漫灌 mǎnguàn / الإسقاء بالغمر
 漫画 mǎnhuà / كاريكاتور
 漫漫 mǎnmàn / طويل / لا نهاية له / له أولٌ وليس له آخر
 ~ 长夜 / ليل طويل / ليل بلا آخر
 白雪~ / ثلج يغطّي الأرض على مدى النظر / يساط من الثلج يمتدّ على مدى النظر
 漫山遍野 mǎnshān-biànyě (المجبال) / غطّي (أو ملاً) الجبال والأودية
 漫射 mǎnshè (物) / انتشار
 ~ 光 / ضوء مُنتشر
 ~ 体 / ناشرة
 漫说 mǎnshuō 见“慢说” mǎnshuō
 漫谈 mǎntán / مناقشة غير رسمية / دردشة
 听完报告咱们~ 一下吧。 / بعد أن نسمع التقرير تبادل الآراء حوله.
 漫天 mǎntiān ① 布满了天空 / يغمّر السماء
 ймلاً الفضاء
 ~ 大雾 / ضباب كثيف يحجب السماء
 ~ 大雪 / ثلج عاصف / عاصفة ثلجية / رُقع الثلج

المطيرة / نُدْفُ الثلج ...
 ~ 烽火 / السنة للهلب تمتدّ حتى الأفق ... / تُطاوّل السماء
 ② 没限度的 / بلا حدود / بلا نهاية
 ~ 大谎 / كذبة كبرى / كذبة بلقاء
 ~ 要价 / طلب ثمنا فاحشا
 漫无边际 mǎn wú biānjì ① 没边的 / بلا حدود
 ② 离题的; 东拉西扯的 / ابتعد عن الموضوع / خرج عن الموضوع / على نحو مفكك أو غير مترابط
 漫溢 mǎnyì / فاض / طفح
 漫游 mǎnyóu / تجوّل / طاف / قام برحلة
 ~ 西湖 / تجوّل حول البحيرة الغربية (أو فيها) / رحلة حول البحيرة الغربية / نُزْهة حولها
 蔓 mǎn
 另见 mán; wàn
 蔓生植物 mǎnshēng zhíwù (أو) نبات زاحف (أو) مُعترش، مُعترش (مُعترش، معرّش)
 蔓延 mǎnyán / امتدّ / انتشر
 火势~ 很快。 / امتدّت النار بسرعة. / سرعان ما -
 慢 mǎn ① 速度低 / بطيء
 反应~ / بطيء الانفعال / بطيء الانعكاس
 ~ 下来 / أبطأً / تباطأً
 我的表~ 一分钟。 / ساعتى مقصّرة دقيقة واحدة.
 和我的表~ 一分钟。 / ساعتى متأخّرة دقيقة واحدة.
 这钟一天~ 十秒。 / هذه الساعة تُؤخّر عشرَ ثوانٍ في اليوم.
 ② 从缓 / أجّله / أخره
 且~! / انتظر لحظة! / لحظة من فضلك! /
 且~! / لحظة! / لحظة واحدة!
 这事先~ 点告诉她。 / لا تخبرها بذلك الآن (أو فوراً).
 ③ 态度冷淡; 没有礼貌 / حشِن / جِلْف / صِلِف